

日本のおとぎばなし、韓国光州から札幌へ――

『お伽の棺』(作・横内謙介)は1994年に初演された日本の劇団「扉座」の代表作です。

2008年、韓国でオーディションをおこない、横内謙介演出で日韓合同作品として、第26回全国演劇祭(仁川)、釜山国際演劇祭で上演され、韓国でも話題になりました。

この作品は、機屋に籠もって美しい布を織ったのは異人の女であったとする横内版「鶴の恩返し」ですが、結成から31年を迎える光州の老舗劇団カチノルが、外国の劇団として札幌で初めて日本の戯曲を上演します。

日本の戯曲が外国でどのように理解され、演じられるのかが見どころです。



韓国光州広域市演劇協会・公益財団法人北海道文化財団交流事業

# 劇団カチノル お伽の棺

극단 까치놀 동화의관

作 横内謙介 演出 キム・ヨンロク 脚色・翻訳 キム・ムンガン

出演  
アン・ユングック(善治)  
キム・ヤンヒ(女)  
シム・ソンイル(嘉六)  
イ・ヒョンスク(清)  
キム・ジャンドン(歌人)

スタッフ  
演出助手/ファン・ミヌ 舞台デザイン/イ・ホン 照明デザイン/シム・ソンイル  
衣裳デザイン/パク・ソヨン 照明/カン・ウォンミ 秋野良太(祇王舎)  
音響/ファン・ミヌ 宣伝美術/小島達子(tatt)

from 光州

劇団カチノル

「カチノル」は夕焼けの水平線にちらちらと光る波を意味する韓国語です。1981年に旗揚げし、韓国・光州の老舗劇団として小劇場演劇からミュージカルまで数々の作品を上演してきました。また、演劇アカデミーを運営するなど、俳優の育成にも力を入れています。

## 会場 シアターZOO

札幌市中央区南11条西1丁目3-17 ファミール中島公園B1F

2016年11月22日(火) 開演/19時00分(開場/18時30分)

23日(水・祝) 開演/14時00分(開場/13時30分)

料金 前売 1,000円/当日 1,500円/高校生以下無料  
未就学児の入場不可

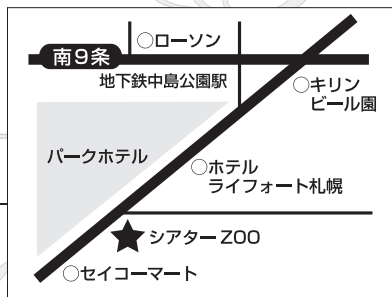
チケット取扱い ローソンチケット(Lコード:16424)

公益財団法人北海道文化財団 WEB <http://haf.jp> TEL.011-272-0501(平日 9:00~17:30)

お問い合わせ 公益財団法人 北海道文化財団

〒060-0042 札幌市中央区大通西5丁目11 大五ビル3階 TEL 011-272-0501 FAX 011-272-0400 E-mail [ichikawa-h@haf.jp](mailto:ichikawa-h@haf.jp)

主催 公益財団法人北海道文化財団 後援 駐札幌大韓民国総領事館 北海道 協力 さっぽろアートステージ2016実行委員会 札幌劇場連絡会



アートの入口



さっぽろアートステージ 2016

Sapporo Art Stage

<http://www.s-artstage.com/>